

CITÉ ECHIROLLES PLURIELLE

Très chère égalité

semaine contre le racisme et pour l'égalité

égal



ité



rencontres / débats / spectacles

17→23 MARS 2012

www.echirolles.fr

ville d'Echirolles

cité plurielle
SEMAINE CONTRE LE RACISME ET POUR L'ÉGALITÉ

Une semaine riche en temps forts

“Les hommes naissent égaux. Dès le lendemain, ils ne le sont plus”, écrivait, en son temps, Jules Renard.

Derrière ce trait d'esprit, se cache un des thèmes forts de Cité Plurielle qui, cette année encore, s'interroge sur les questions de l'égalité, thème il est vrai très vaste et porteur de nombreux questionnements.

Le titre d'un livre de Saïd Bouamama, sociologue que nous invitons cette année, résumerait presque les débats d'une formule bien sentie : "discriminations racistes : une arme de division massive".

Au-delà de ces questions sociétales dont nous aurons le temps de débattre, Cité Plurielle proposera, du 17 au 23 mars, un temps d'échange, de réflexion, de débats toujours bienvenu.

Pour sa 18^e édition, le collectif de femmes et d'hommes en charge de la préparation de la manifestation est actif depuis de longues semaines, et je veux remercier chacun de cet investissement dont je mesure l'ampleur.

Dans la foulée du Forum social du 23 février, Cité Plurielle permet à des habitants dans leur diversité de témoigner de ce qui fait la vie ensemble et des grandes questions qui la sous-tendent.

Cette dynamique citoyenne à l'œuvre ne peut que nous réjouir. Il nous appartient de la faire vivre pour que nous puissions ensemble continuer de tout mettre en débat.

Un dernier mot pour redire que Cité Plurielle est une manifestation ouverte à tous, qui s'enrichit de la diversité de ses participants.

J'espère avoir le plaisir de vous y croiser, et je vous laisse découvrir le programme complet.

Renzo Sulli

Maire d'Echirolles

1^{er} vice-président de Grenoble-Alpes Métropole

samedi 17 mars

à 9h → **Cross de l'égalité**

La Frange Verte



Courir ensemble pour battre le record de kilomètres parcourus contre le racisme. Les coureurs ou marcheurs de tous niveaux sont les bienvenus pour participer à ce moment sportif et convivial. Avec la fanfare Yebarov.

Porté par l'ALE athlétisme, l'association Vie et partage, le service des sports, le service jeunesse, les centres sociaux, Travail d'Union ParoleSanté (TUPS), des habitants et habitantes bénévoles.

à 10h → **Ouverture de Cité Plurielle**

**Hôtel de ville
d'Echirolles**

Renzo Sulli, maire d'Echirolles, inaugurera la semaine autour de l'exposition "La longue marche vers l'égalité" créée par un groupe d'habitants du centre social des Essarts. Cette rétrospective commentée de 10 ans de débats de Cité Plurielle nous amène à nous poser la question : aujourd'hui, où en sommes-nous des discriminations ? Toute la population est cordialement invitée à la cérémonie.

Exposition portée par le centre social des Essarts, textes lus par Bernard Garnier et Troisième bureau, animation musicale assurée par Imnanaé & Chignon Man.

à 17h → **Le Débat de société**

**Institut de la
communication
et des médias
(ICM)**



"Racisme et questions sociales"

Pourquoi et comment les discriminations racistes sont-elles devenues une arme de division des classes populaires ? Alors que nous traversons une crise économique et sociale, le sociologue Saïd Bouamama décortiquera les liens entre la banalisation du racisme et les enjeux sociaux actuels.

Porté par le collectif Cité Plurielle.

Un bus, fera la navette vers la soirée Slam, au Cinéthéâtre de La Ponatière depuis l'ICM à 20h.

samedi 17 mars

à 20h30 →
Cinéthéâtre
de La Ponatière

"Soirée Slam à l'écoute"

Scène ouverte à tous les arts de la voix

Vous avez 5 minutes pour dire, lire, improviser un texte, un rap, un poème, une chanson, un sketch, sur le racisme : sur ma différence, sur tes racines, sur nos enfances...

Avec la participation de Cathy Ko, Auriane Faure, Arthur Ribo, Mots Paumés et des slameurs de l'association les MétroTextuels. Inscriptions sur place à partir de 20h.

Venez nombreux pour vous délecter les oreilles...

Porté par Dcap, en partenariat avec la T AG pour la clôture du Printemps des poètes.

Un bus, fera la navette entre l'ICM et le Cinéthéâtre de La Ponatière, à 20h.



lundi 19 mars

à 12h →

MJC

Robert-Desnos

Midi-Deux Ville Neuve :

"Emploi et immigration. quelle réalité ?"

Comment déconstruire les préjugés qui présentent systématiquement l'immigration comme un poids pour l'économie française ? Pourquoi la crise de l'emploi entraîne-t-elle une instrumentalisation du racisme ?

Les places étant limitées, merci de vous inscrire nominativement à partir du 12 mars, au 04 76 20 99 34.

Porté par le collectif Cité Plurielle et la MJC R.-Desnos.

à 20h →

Multiplxe

Pathé-Echirolles

Séance
de cinéma
gratuite

Cinéma citoyen "Le chat du rabbin" de Joann Sfar et Antoine Deslevaux

Alger, dans les années 1920. Le chat du rabbin Sfar se met à parler après avoir dévoré le perroquet de la maison... Il suivra alors son maître dans ses aventures, en affrontant l'intolérance et les préjugés de certains et les dures réalités de l'empire colonial français.

Les places étant limitées, merci de vous inscrire nominativement à partir du 12 mars, au 04 76 20 99 34.

En collaboration avec le multiplxe Pathé-Echirolles.



mardi 20 mars

à 12h →
Salle d'activité
du centre social
Village Sud

Midi-Deux Village 2 :

“La « diversité » fait-elle diversion ?”

Le terme de “diversité” semble aujourd’hui faire consensus dans la classe politique française. Mais ce concept a-t-il un sens ? Ce mot n'est-il pas utilisé pour éviter de poser la véritable question nécessaire dans le combat contre le racisme, celle de l'égalité entre les individus ?

Les places étant limitées, merci de vous inscrire nominativement à partir du 12 mars, au 04 76 20 99 34.

Porté par les associations Cœur de femmes, Vie et partage et le centre social Village Sud.

à 16h →
Sur la Place
du Berry

“Pot des voisins”

Moment traditionnel fondé sur la convivialité et les partages.

Porté par l'association Construire ensemble Beaumarchais-Berry.



mardi 20 mars

**à 17h →
La Butte**

Exposition-débat

**"Cité Plurielle 2002-2012 :
la longue marche vers l'égalité"**

Depuis 2002, Cité Plurielle a mis en débat de nombreuses questions liées au racisme : la jeunesse, la laïcité, l'égalité, etc. Des habitants des Essarts ont réinterrogé ces thèmes au regard de la situation actuelle. En 2012, où en sommes-nous des discriminations ? Présentation de l'exposition suivie d'un débat.

Porté par le centre social des Essarts, en collaboration avec Troisième bureau. Animations pour les enfants, en lien avec la Maison de l'enfant.

**à 20h →
Centre social
Les Ecureuils**

Soirée "Poésie sans frontières" contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples

Venez mettre des mots sur les maux que sont le racisme et les discriminations, avec vos poèmes ou textes, ou venez simplement écouter les textes lors de cette soirée animée par Yves Gaudin, poète troubadour multilingue.

Porté par le centre social des Ecureuils et la Maison de la poésie de Saint-Martin d'Hères.

mercredi

pluriel

Le Mercredi Pluriel est la journée consacrée à l'enfance et la jeunesse.

à 12h →

MJC

Robert-Desnos

**Midi-Deux Jeunes "La jeunesse :
premier rempart contre le racisme"**

Comment les jeunes sont-ils touchés par les discriminations dans leur quotidien et comment perçoivent-ils les luttes contre le racisme ? Une rencontre-débat préparée par les jeunes et les animateurs de la MJC Robert-Desnos et des adultes bénévoles.

Les places étant limitées, merci de vous inscrire nominativement à partir du 12 mars, au 04 76 20 99 34.

Proposé par la MJC R.-Desnos, l'association Elargir nos horizons, le service prévention, l'Apase et le service jeunesse.



à 15h →

**Cinéthéâtre
de La Ponatière**

Spectacle "Et si j'étais"

Les enfants de tous les centres de loisirs évade, partagerons avec vous leur vision de la tolérance, ou comment outrepasser les préjugés, lors de la présentation de leur spectacle où se mêlent toutes les activités d'expressions pratiquées en centres de loisirs (danse, chant, théâtre, vidéo, créations plastiques...).

Proposé par les centres de loisirs évade.

mercredi 21 mars

à 16h → "Zone d'Expression Plurielle"

Salle des fêtes

Imaginons un lieu où les jeunes s'enrichiraient les uns les autres de diverses pratiques et expressions: danse, rap, slam, graff...

Proposé par le service jeunesse, l'Apase, le service prévention, le réseau des bibliothèques d'Echirolles et la MJC R.-Desnos.

à 19h → "HK et les saltimbanks"

Salle des fêtes

Fils d'immigrés algériens établis dans un quartier populaire de Roubaix, HK se définit avant tout comme un "citoyen du monde". Créateur bouillonnant, tour à tour chanteur, conteur, slameur et rappeur, le voici accompagné par une bande de "Saltimbanks" aussi talentueux que déjantés.

La première partie du concert sera assurée par des jeunes talents d'Echirolles.

Proposé par le collectif Cité Plurielle. Première partie en collaboration avec la MJC R.-Desnos.



jeudi 22 mars

égal

à 12h →
Espace jeunes
Picasso

Midi-Deux Ouest "Citoyenneté et identités : libre choix ou injonction à l'assimilation ?"

La nationalité et la culture d'origine peuvent-elles constituer un critère pertinent pour l'exercice d'une citoyenneté active ? La définition de la citoyenneté ayant évolué au cours du temps, comment expliquer qu'on établisse aujourd'hui aussi souvent des liens entre l'identité culturelle d'un individu et son exercice de la citoyenneté ?

Les places étant limitées, merci de vous inscrire nominativement à partir du 12 mars, au 04 76 20 99 34.

Porté par les bénévoles du centre social de la Ponatière, Travail d'Union ParoleSanté (TUPS) et l'Espace jeunes Picasso.

à 17h30 →
Centre social
Village Sud

Présentation de l'exposition "Un autre regard d'Epinal"

Temps d'échanges avec les jeunes de l'association Vie et partage et les habitants, au centre social Village Sud, suivi d'un pot convivial.

Proposé par Vie et partage, avec la collaboration de Nadine Barbançon, du collectif Un euro ne fait pas le printemps, et du centre social Village Sud.





jeudi 22 mars

à 17h30 →

**Restaurant scolaire
Marcel-Cachin**

Spectacle "Touatémoche"

Théâtre et marionnettes, à partir de 4 ans. Quand elle est née, Touatémoche n'était pas belle et elle subit les moqueries de tous. Elle s'invente alors un univers où sa différence devient une chance. En grandissant, elle découvre que le monde, où elle peut être telle qu'elle est, existe vraiment.

Porté par le centre social Surieux, en collaboration avec la Compagnie de l'Envol. Inscription au centre social Surieux ou au 04 76 09 64 03.

à 20h →

**Cinéthéâtre
de La Ponatière**

**Documentaire "Ici, on noie les Algériens",
de Yasmina Adi**

Projection de ce documentaire qui retrace les événements parisiens du 17 octobre 1961. Ce soir-là, des Algériens bravant le couvre-feu pour manifester leur soutien à l'indépendance de l'Algérie ont été jetés dans la Seine par les forces de l'ordre. La projection du film sera suivie d'un échange.

Proposé par le collectif Cité Plurielle, le Club de réflexion sur l'intégration (CRI) et le Front uni des immigrations et des quartiers populaires (FUIQP).



à 13h45 →
Maison
des parents

“Conter pour mieux se raconter” : un temps d'échanges entre parents autour d'histoires d'ici et d'ailleurs

Si le mode de transmission éducative peut varier selon les cultures, toutes utilisent le conte pour parler aux enfants. C'est autour de quelques contes abordant notamment les questions du rôle des parents, de la transmission, de la différence, que les parents seront invités à échanger et à présenter à leur tour les histoires et comptines qui ont marqué leur enfance.

Proposé par la Maison des parents, les haltes-garderies Essarts, Surieux et Ecureuils, avec la conteuse Marie-Thé Renaud.

à 18h30 →
Salle des fêtes

Le Banquet des cultures

Cette année, le Banquet des cultures met à l'honneur le travail des bénévoles et des associations investis dans Cité Plurielle. Venez partager un repas dans une ambiance de forum associatif, le tout porté par le son des chansons dansantes et engagées du Marseillais Gari Grèu.

Les places étant limitées, elles sont réservées prioritairement aux bénévoles investis dans la mise en œuvre de Cité plurielle. Merci de vous inscrire nominativement à partir du 12 mars, au 04 76 20 99 34.

Porté par les associations des Tunisiens d'Echirolles, Les mains solidaires échirolloises, C onvivio Portugal, V oix de femmes, Iberia Cultura, Amicale des Réunionnais du Dauphiné, Dounia, Echirolles Palestine Solidarité, les groupes d'habitants du Secours populaire, l'Amicale des habitants des Essarts, Construire ensemble Beaumarchais-Berry et les bénévoles.

Réservé aux plus de 16 ans et au collectif Cité Plurielle.

toute la semaine

lundi mardi mercredi jeudi vendredi samedi

**Du 17 mars
au 20 avril
à l'Hôtel de ville
d'Echirolles**

→ Exposition

Des habitants des Essarts interrogent ces thèmes de Cité-Plurielle depuis 2002, au regard de la situation actuelle. Une exposition qui questionne le spectateur : en 2012, où en sommes-nous des discriminations.

Proposé par le centre social des Essarts, en collaboration avec Bernard Garnier et Troisième bureau.

**Maison
de l'Enfant**

→ Exposition "A la confluence de deux cultures. La France et l'Inde"

Pour les moins de 6 ans et leur famille. Cette semaine, la Maison de l'enfant vous propose une passerelle culturelle entre ces deux mondes. Venez partager des ateliers parents-enfants avec des musiciens, des danseurs ou des boulangers. Afin de croiser les regards, une sortie est également prévue dans une salle de cinéma d'art et essai jeune public.

Proposé par la Maison de l'enfant. Un document présentant le programme et les horaires est à votre disposition dans tous les lieux d'accueil petite enfance.

toute la semaine

lundi mardi mercredi jeudi vendredi samedi

A partir → Exposition "Un autre regard d'Epinal"
du 19 mars, au centre social Village Sud et dans les commerces du quartier Village 2
Un groupe de jeunes de l'association Vie et partage vous propose de revisiter des images et des publicités post-coloniales avec un nouveau regard...
Proposé par Vie et partage, avec la collaboration de Nadine Barbançon, du collectif Un euro ne fait pas le printemps, et du centre social Village Sud.

→ Les restaurants scolaires
"Saveurs du monde"
Chaque jour, des menus et spécialités du monde, accompagnés par une lecture.
Porté par le réseau des bibliothèques et le service restauration de la ville d'Echirolles.

Cinéma citoyens pour les écoles maternelles et élémentaires,
au multiplexe Pathé-Echirolles

mardi → "Arrietty, le petit monde des chapardeurs"
à 9h30
de Hiromasa Yonebayashi

jeudi → "Zarafa"
à 9h30
de Rémi Bezançon et Jean-Christophe Lie

vendredi → "Le tableau" de Jean-François Laguionie
à 9h30

Ville d'Echirolles, CCAS , services et équipements, le collectif Cité Plurielle, les associations, les habitants....

• Les groupes d'habitants et associations : Vie et partage, le Club de réflexion sur l'intégration (CRI), Les mains solidaires échirolloises, Convivio Portugal, Iberia Cultura, les groupes d'habitants du Secours populaire, les T unisiens d'Echirolles, l'Amicale des Réunionnais du Dauphiné, Dounia, Echirolles Palestine Solidarité, l'Amicale des habitants des Essarts, Construire ensemble Beaumarchais-Berry, cœur de femmes, la MJC R.-Desnos, AHSOE, ALE athlétisme, le Front uni des immigrations et des quartiers populaires (FUIQP), Trait d'Union ParoleSanté (TUPS), les bénévoles du centre social de la Ponatière, des Ecureuils, des Essarts, du Village Sud, l'Association baptiste entraide jeunesse, Association Algériens en Dauphiné, le groupe de jeunes de l'Apase et les bénévoles.

• Les partenaires : Le MRAP, le Secours populaire, V alécrin, l'Apase, le multiplexe Pathé-Echirolles, l'Institut de la communication et des médias, les écoles maternelles et élémentaires d'Echirolles, l'Acsé (Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances), l'Inspection de l'Education nationale, le Réseau d'éducation prioritaire, le Conseil général de l'Isère et la Métro (Communauté d'agglomération grenobloise).

• Les intervenants pour leurs compétences professionnelles et leur soutien : Saïd Bouamama, HK et les Saltimbanks, Bernard Garnier et Laura Tirandaz de Troisième bureau, Nadine Barbançon du collectif Un euro ne fait pas le printemps, Y ann Ledebt et Olivier Baudry , la fanfare Y abarov, Olivier et Pierre Hernicot et l'équipe de Music Plus, Gari Grèu et ses musiciens, les bénévoles et l'ensemble des personnes en lien avec la manifestation.

L'ensemble des services et équipements de la Ville.

• Contact : Laurine Bricard – 04 76 20 99 28
cite-plurielle@ville-echirolles.fr

Affiche de Marianne Duchêne. Maquette : Florence Iarge - Mise en page : Patricia Piccolo, Jean-Louis Delgado. Service Communication Ville d'Echirolles. Photographies : V alérie Gaillard, Service communication, x. droits réservés. Illustrations : Jean-Louis Delgado, Johan Sfar . Imprimerie des Eaux Claires. Fév. 2012.

les lieux

■ **L'hôtel de ville d'Echirolles**

1, place des Cinq Fontaines

■ **La Frange Verte d'Echirolles**

rue de la République

■ **La Maison de l'enfant**

14-15, place des Jacobins

04 76 09 87 48

■ **La Butte**

avenue des Etats-Généraux

04 76 22 84 53

■ **L'Institut de la communication
et des médias**

11, av. du 8 Mai 1945

04 56 52 87 17

■ **La Rampe**

15, av. du 8 Mai 1945

04 76 40 05 05

■ **Le multiplexe Pathé-Echirolles**

9, av. du 8 Mai 1945

08 92 68 22 88

■ **La MJC Robert-Desnos**

2, rue de Normandie

04 76 09 45 21

■ **L'Espace jeunes Picasso**

2A, rue Pablo-Picasso

04 76 09 74 73

■ **Le Cinéthéâtre de la Ponatière**

square du 22 Août 1944

04 76 20 64 03

■ **La Salle des fêtes**

av. du 8 Mai 1945

■ **Le centre social Surieux**

27, place Beaumarchais

04 76 09 64 03

■ **L'Espace Estienne-d'Orves**

2, square du Champ-de-la-Rousse

■ **Centre social Village Sud**

préfabriqué à proximité
du Pôle jeunesse Prévert,
rue Denis-Papin

■ **L'Espace associatif Viscose**

2, rue Marc-Fève

04 76 23 26 15

■ **Le centre de loisirs Robert-Buisson**

av. de la République

04 76 23 20 99



nous soutiennent durant cette semaine contre le racisme et pour l'égalité.